

Malawi

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ter vermijding van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen van inkomsten gesloten te Londen op 15 oktober 1948

Gesloten te Blantyre / Lusaka, op 7 en 18 Juni 1969

tekst gepubliceerd: –
authentieke teksten: Nederlands en Engels
inwerkingtreding: –
van toepassing: –

Art. I

1. De belastingen welke het onderwerp van dit verdrag vormen zijn:
 - a. In Nederland:
 - de inkomstenbelasting
 - de loonbelasting
 - de vennootschapsbelasting
 - de dividendbelasting en
 - de commissarissenbelasting(hierna te noemen: 'Nederlandse belasting');
 - b. In het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:
 - de inkomstenbelasting (waaronder de sur-tax) en
 - de winstbelasting ('profits tax')(hierna te noemen: 'belasting van het Verenigd Koninkrijk').
2. Dit verdrag zal ook van toepassing zijn op elke andere belasting van in wezen gelijksoortige aard, geheven in Nederland of in het Verenigd Koninkrijk na de dagtekening van ondertekening van dit verdrag.

Art. II

1. In dit verdrag, tenzij het zinsverband iets anders vereist:
 - a. betekent de uitdrukking 'Verenigd Koninkrijk' Groot-Brittannië en Noord-Ierland, met uitsluiting van de Kanaal-eilanden en het eiland Man;
 - b. betekent de uitdrukking 'Nederland' het Koninkrijk der Nederlanden in Europa;
 - c. betekenen de uitdrukkingen 'het ene gebied' en 'het andere gebied' het Verenigd Koninkrijk of Nederland, al naar het zinsverband vereist;
 - d. betekent de uitdrukking 'belasting' van het Verenigd Koninkrijk of Nederlandse belasting, al naar het zinsverband vereist;
 - e. sluit de uitdrukking 'persoon' in ieder vereniging van personen, rechtspersoonlijkheid bezittend of niet rechtspersoonlijkheid bezittend;
 - f. betekent de uitdrukking 'maatschappij' elk lichaam, dat rechtspersoonlijkheid bezit, en elke vennootschap, waarvan het kapitaal geheel of gedeeltelijk vertegenwoordigd wordt door aandelen;
 - g. betekenen de uitdrukkingen 'inwoner van het Verenigd Koninkrijk' en 'inwoner van Nederland' onderscheidenlijk ieder persoon, die voor de toepassing van de belasting van het Verenigd Koninkrijk in het Verenigd Koninkrijk woont of gevestigd is, en die voor de toepassing van de Nederlandse belasting niet in Nederland woont of gevestigd is, en ieder persoon, die voor de toepassing van de Nederlandse belasting in Nederland woont of gevestigd is en die voor de toepassing van de belasting van het Verenigd Koninkrijk niet in het Verenigd Koninkrijk woont of gevestigd is; een maatschappij zal beschouwd worden in het Verenigd Koninkrijk gevestigd te zijn, indien haar bedrijf wordt geleid en bestuurd in het Verenigd Koninkrijk en in Nederland gevestigd te zijn, indien haar bedrijf wordt geleid en bestuurd in Nederland;
 - h. betekenen de uitdrukkingen 'inwoner van het ene gebied' en 'inwoner van het andere gebied' een persoon, die een inwoner is van het Verenigd Koninkrijk of een persoon die een inwoner is van Nederland, al naar het zinsverband vereist;
 - i. betekenen de uitdrukkingen 'onderneming van het Verenigd Koninkrijk' en 'Nederlandse onderneming' onderscheidenlijk een nijverheids- of handelsonderneming gedreven door een inwoner

van het Verenigd Koninkrijk en een nijverheids- of handelsonderneming, gedreven door een inwoner van Nederland, en betekenen de uitdrukkingen 'onderneming van het ene gebied' en 'onderneming van het andere gebied' een onderneming van het Verenigd Koninkrijk of een Nederlandse onderneming, al naar het zinsverband vereist;

- j. sluit de uitdrukking 'nijverheids- en handelsvoordelen' in huren of royalties met betrekking tot bioscoopfilms;
- k. betekent de uitdrukking 'vaste inrichting', ingeval deze uitdrukking wordt gebezigd met betrekking tot een onderneming van het ene gebied; een filiaal, directie, fabriek, of andere vaste bedrijfsinrichting, daaronder niet begrepen een vertegenwoordiging, tenzij de vertegenwoordiger een algemene machtiging heeft om te onderhandelen en overeenkomsten af te sluiten ten behoeve van een onderneming als bovenbedoeld en deze dit recht gewoonlijk uitoefent, dan wel een goederenvoorraad heeft, waaruit hij regelmatig bestellingen uitvoert ten behoeve van bedoelde onderneming. In dit verband zal:
 - i. een onderneming van het ene gebied niet geacht worden een vaste inrichting in het andere gebied te hebben enkel op grond dat zij zakenrelaties onderhoudt in dat andere gebied, door een bonafide makelaar of algemeen commissionair, handelende in de normale uitoefening van zijn bedrijf als zodanig;
 - ii. het feit, dat een onderneming van het ene gebied in het andere gebied een vaste bedrijfsinrichting aanhoudt uitsluitend voor het aankopen van waren of andere koopmansgoederen, op zich zelf die vaste inrichting niet stempelen tot een vaste inrichting van de onderneming;
 - iii. het feit dat een maatschappij, die gevestigd is in het ene gebied, een dochtermaatschappij heeft, die gelegen is in het andere gebied, of die haar bedrijf uitoefent in dat andere gebied (hetzij door een vaste inrichting of op andere wijze) op zich zelf die dochtermaatschappij niet stempelen tot een vaste inrichting van haar moedermaatschappij.

2. Voor de toepassing van de bepalingen van dit verdrag door een van de Hoge Verdragsluitende Partijen, zal, tenzij het zinsverband iets anders vereist, elke uitdrukking, die niet anders omschreven is, de betekenis hebben, welke zij heeft volgens de wetten van kracht in het gebied van die Partij met betrekking tot de belastingen, welke het onderwerp vormen van dit verdrag.

Art. III

1. De nijverheids- of handelsvoordelen van een onderneming van het Verenigd Koninkrijk zullen niet onderworpen zijn aan Nederlandse belasting, tenzij de onderneming haar bedrijf in Nederland uitoefent door een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien zij haar bedrijf aldus uitoefent, mag Nederland die voordelen belasten, maar slechts dat deel daarvan dat aan die vaste inrichting kan worden toegerekend.

2. De nijverheids- of handelsvoordelen van een Nederlandse onderneming zullen niet onderworpen zijn aan belasting van het Verenigd Koninkrijk, tenzij de onderneming haar bedrijf in het Verenigd Koninkrijk uitoefent door een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien zij haar bedrijf aldus uitoefent, mag het Verenigd Koninkrijk die voordelen belasten, maar slechts dat deel daarvan, dat aan die vaste inrichting kan worden toegerekend.

3. Indien een onderneming van het ene gebied haar bedrijf uitoefent in het andere gebied door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, zullen aan die vaste inrichting worden toegerekend de de nijverheids- of handelsvoordelen, die zij geacht zou kunnen worden in dat andere gebied te behalen, indien zij een onafhankelijke onderneming ware, die zelfde of soortgelijke werkzaamheden uitoefende onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden, en die als willekeurig derde transacties aanging met de onderneming waarvan zij een vaste inrichting is.

4. Wanneer een onderneming van het ene gebied ingevolge overeenkomsten gesloten in dat gebied, voordelen behaalt uit verkopen van waren of andere koopmansgoederen in voorraad opgeslagen in een pakhuis in het andere gebied ter vergemakkelijking van de aflevering en niet om te worden uitgestald, zullen deze voordelen niet toegerekend worden aan een vaste inrichting van de onderneming in dat andere gebied, niettegenstaande het koopaanbod is verkregen door een vertegenwoordiger in dat andere gebied en door hem aan de onderneming ter aanvaarding is overgemaakt.

5. Generlei deel van de voordelen, die aan een onderneming van het ene gebied toevloeien, zal toegerekend worden aan een vaste inrichting gevestigd in het andere gebied, op grond van de enkele aankoop door de onderneming van waren of andere koopmansgoederen in dat andere gebied.

Art. IV

Indien

- a. een onderneming van het ene gebied onmiddellijk of middellijk deelneemt in de leiding van, of in het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van het andere gebied, of
- b. dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen in de leiding van, of in het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van het ene gebied en van een onderneming van het andere gebied, en in elk van beide gevallen, tussen de twee ondernemingen, in haar handels- of financiële relaties, voorwaarden zijn gemaakt of opgelegd, welke afwijken van die, welke zouden zijn gemaakt tussen onafhankelijke ondernemingen, mogen voordelen welke zonder deze voorwaarden zouden zijn opgekomen aan een van de ondernemingen, maar tengevolge van die voorwaarden haar niet zijn opgekomen, begrepen worden in de voordelen van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

Art.V

Niettegenstaande de bepalingen van de Artikelen II en IV, zullen voordelen die een inwoner van het ene gebied behaalt met het exploiteren van schepen of luchtvaartuigen, vrijgesteld zijn van belasting in het andere gebied.

Art. VI

1. Dividenden betaald door een maatschappij, gevestigd in het ene gebied, aan een inwoner van het andere gebied, die te dier zake onderworpen is aan belasting in dat andere gebied en die in het eerstgenoemde gebied niet een bedrijf uitoefent door middel van de aldaar gevestigde vaste inrichting, zullen in het eerstgenoemde gebied zijn vrijgesteld van elke belasting die geheven wordt ter zake van dividenden naast de belasting die geheven wordt terzake van de voordelen of inkomsten van de maatschappij.
2. Indien een maatschappij, gevestigd in het ene gebied, voordelen of inkomsten behaalt uit bronnen in het andere gebied, zal in dat andere gebied geen belasting, in welke vorm ook, geheven worden ter zake van dividenden, door de maatschappij betaald aan personen, niet wonende in dat andere gebied, noch enige belasting, die het karakter heeft van een onverdeelde winstbelasting op onverdeelde winst van de maatschappij, onverschillig of deze dividenden of onverdeelde winst, geheel of gedeeltelijk, aldus verkregen voordelen of inkomsten vertegenwoordigen.

Art. VII

1. Interest of royalties, verkregen uit bronnen in het ene gebied door een inwoner van het andere gebied, die te dier zake onderworpen is aan belasting in dat andere gebied en die in het eerstgenoemde gebied niet een bedrijf uitoefent door middel van een vaste inrichting, aldaar gevestigd, zullen in het eerstgenoemde gebied zijn vrijgesteld van belasting.
2. In dit artikel
 - a. omvat de uitdrukking 'interest' interest van een obligatie of terzake van enige andere vorm van schuld, behalve voor zover zulk een andere schuld is verzekerd door hypotheek op een onroerende zaak;
 - b. betekent de uitdrukking 'royalties' elke royaltie of ander bedrag betaald als vergoeding voor het gebruik van of voor recht van gebruik van een auteursrecht, octrooi, model, geheim procédé of recept, handelsmerk of andere soortgelijke zaak, maar zij omvat niet een royaltie of ander bedrag betaald met betrekking tot de exploitatie van een mijn of groeve of enige andere onttrekking aan natuurlijke hulpbronnen.
3. Indien een interest of royaltie hoger is dan een billijke en redelijke tegenwaarde voor de schuld of de rechten ter zake waarvan de interest of royaltie wordt voldaan, zal de vrijstelling, bepaald bij dit artikel, slechts van toepassing zijn op het deel van de interest of royaltie, dat met zulk een billijke en redelijke tegenwaarde overeenkomt.
4. Een som ineens uit bronnen in het ene gebied verkregen door de verkoop van octrooirechten door een inwoner van het andere gebied, die in het eerstgenoemde gebied niet een bedrijf uitoefent door middel van een aldaar gevestigde vaste inrichting, zal zijn vrijgesteld van belasting in het eerstgenoemde gebied.

Art. VIII

Inkomsten van onroerende zaken, interest (andere dan interest op obligaties van een vordering, verzekerd door hypotheek op zulk een zaak, en royalties met betrekking tot de exploitatie van een mijn of groeve of enige andere onttrekking aan een natuurlijke hulpbron, zullen onderworpen zijn aan belasting overeenkomstig de wet van kracht in het gebied, waar zulk onroerend goed, mijn, groeve of natuurlijke hulpbron is gelegen.

Art. IX

1. Beloningen, daaronder begrepen pensioenen, aan een natuurlijk persoon betaald, hetzij door een van de Hoge Verdragsluitende Partijen, hetzij uit fondsen in het leven geroepen door een van de Hoge Verdragsluitende Partijen, zulks in verband met diensten bewezen aan die Partij in de uitoefening van overheidsfuncties, zullen in het gebied van de andere Hoge Verdragsluitende Partij zijn vrijgesteld van belasting, tenzij de natuurlijke persoon de nationaliteit van de andere Partij bezit, zonder tevens de nationaliteit van de eerstgenoemde Partij te bezitten.
2. De bepalingen van dit artikel zullen niet van toepassing zijn op betalingen met betrekking tot diensten bewezen in verband met een bedrijf, door een van beide van de Hoge Verdragsluitende Partijen uitgeoefend met het oogmerk winst te behalen.

Art. X

1. Een natuurlijk persoon die inwoner is van het Verenigd Koninkrijk zal zijn vrijgesteld van Nederlandse belasting op voordelen of beloning ter zake van persoonlijke (waaronder beroeps-)diensten, verricht in Nederland in enig belastingjaar, indien
 - a. hij in Nederland verblijf houdt voor een tijdvak of tijdvakken, welke gedurende dat jaar in totaal 183 dagen niet te boven gaan, en
 - b. de diensten verricht worden voor of ten behoeve van een inwoner van het Verenigd Koninkrijk, en
 - c. de voordelen of beloning onderworpen zijn aan belasting van het Verenigd Koninkrijk.
2. Een natuurlijk persoon, die inwoner is van Nederland, zal zijn vrijgesteld van belasting van het Verenigd Koninkrijk op voordelen of beloning ter zake van persoonlijke (waaronder beroeps-)diensten, verricht in het Verenigd Koninkrijk in enig belastingjaar, indien
 - a. hij in het Verenigd Koninkrijk verblijf houdt voor een tijdvak of tijdvakken, welke gedurende dat jaar in totaal 183 dagen niet te boven gaan, en
 - b. de diensten verricht worden voor of ten behoeve van een inwoner van Nederland, en
 - c. de voordelen of beloning onderworpen zijn aan Nederlandse belasting.
3. De bepalingen van dit artikel zullen niet van toepassing zijn op de voordelen of de beloning, genoten door personen die openbare vertoningen of uitvoeringen geven of daaraan medewerken zoals toneelspelers, film- of radio-artiesten, musici en atleten.

Art. XI

1. Pensioen (niet zijnde een pensioen van de soort waarop het eerste lid van Artikel IX betrekking heeft) en lijfrente, uit bronnen in Nederland verkregen door een natuurlijke persoon, die inwoner van het Verenigd Koninkrijk is en te dier zake onderworpen is aan belasting van het Verenigd Koninkrijk, zal vrijgesteld zijn van Nederlands belasting.
2. Pensioen (niet zijnde een pensioen van de soort waarop het eerste lid van Artikel IX betrekking heeft) en lijfrente, uit bronnen in het Verenigd Koninkrijk verkregen door een natuurlijk persoon, die inwoner is van Nederland en te dier zake onderworpen is aan Nederlandse belasting, zal zijn vrijgesteld van belasting van het Verenigd Koninkrijk.
3. De uitdrukking 'lijfrente' betekent een vaste som, periodiek betaalbaar op vaste tijdstippen, hetzij gedurende het leven, hetzij gedurende een vastgesteld of voor vaststelling vatbaar tijdvak, ingevolge een verbintenis tot het doen van betalingen, welke staat tegenover een voldoende en volledige tegenprestatie in geld of geldswaarde.

Art. XII

Een hoogleraar of andere docent van het ene gebied, die beloning geniet voor het geven van onderwijs, gedurende een tijdelijk verblijf van niet meer dan twee jaren, aan een universiteit, hogeschool of andere onderwijsinstelling in het andere gebied, zal zijn vrijgesteld van belasting in dat andere gebied met betrekking tot die beloning.

Art. XIII

Een student, volontair of een voor het bedrijfsleven opgeleid wordende persoon van het ene gebied, die onderwijs of opleiding ontvangt gedurende de gehele dag in het andere gebied, zal zijn vrijgesteld van belasting in dat andere gebied voor uitkeringen aan hem gedaan door personen in het eerstgenoemde gebied ten behoeve van zijn onderhoud, onderwijs of opleiding.

Art. XIV

1. Natuurlijke personen, die inwoners zijn van Nederland, zullen voor de inkomstenbelasting van het Verenigd Koninkrijk recht hebben op dezelfde persoonlijke aftrekken en reducties, als Britse onderdanen, die geen inwoners zijn van het Verenigd Koninkrijk.
2. Natuurlijke personen, die inwoners zijn van het Verenigd Koninkrijk, zullen voor de Nederlandse belasting recht hebben op dezelfde persoonlijke aftrekken en verminderingen als Nederlandse onderdanen, die geen inwoners zijn van Nederland.

Art. XV

1. Met inachtneming van de bepalingen van de wet van het Verenigd Koninkrijk betreffende het toestaan van verrekening, met de belasting van het Verenigd Koninkrijk, van belasting te betalen in een gebied buiten het Verenigd Koninkrijk, zal de Nederlandse belasting, welke hetzij rechtstreeks, hetzij door inhouding verschuldigd is ter zake van inkomsten uit bronnen in Nederland, worden geleden in mindering op de belasting van het Verenigd Koninkrijk, welke terzake van deze inkomsten moet worden betaald. Indien bedoelde inkomsten dividend zijn, betaald door een maatschappij gevestigd in Nederland aan een maatschappij gevestigd in het Verenigd Koninkrijk, die middellijk of onmiddellijk niet minder dan de helft van het gehele stemrecht in de eerste maatschappij beheerst, zal bij de verrekening, naast enige Nederlandse belasting die ter zake van het dividend verschuldigd mocht zijn, rekening worden gehouden met de Nederlandse belasting door de eerstbedoelde maatschappij verschuldigd met betrekking tot haar winsten.
2. Voor zover zulks in overeenstemming is met de bepalingen van de Nederlandse wet, zal de belasting van het Verenigd Koninkrijk, welke hetzij rechtstreeks, hetzij door inhouding verschuldigd is ter zake van inkomsten uit bronnen in het Verenigd Koninkrijk, worden geleden in mindering op de Nederlandse belasting, welke ter zake van deze inkomsten moet worden betaald, met dien verstande, dat voor de uitvoering van dit lid en van de bovenbedoelde bepalingen van de Nederlandse wet, de Nederlandse belasting, welke met betrekking tot bedoelde inkomsten verschuldigd is (voordat enige aftrek wordt toegestaan) geacht zal worden gelijk te zijn aan het bedrag, dat tot de Nederlandse belasting welke door de persoon die recht heeft op bedoelde inkomsten over zijn gehele inkomen verschuldigd is (voordat enige aftrek wordt toegestaan), in dezelfde verhouding staat als bedoelde inkomsten staan tot zijn gehele inkomen, die onderworpen is aan Nederlandse belasting, en dat de aftrek het aldus bepaalde bedrag niet te boven zal gaan.
3. Voor de toepassing van dit artikel zullen voordelen of beloning ter zake van persoonlijke (daaronder begrepen beroeps-)diensten, verricht in het ene gebied geacht worden inkomsten te zijn uit bronnen in dat gebied, en zullen de diensten van een natuurlijk persoon, wiens diensten geheel of hoofdzakelijk verricht worden opscheppen of luchtvaartuigen, geëxploiteerd door een inwonervan het ene gebied, geacht worden verricht te zijn in dat gebied.

Art. XVI

1. De belastingautoriteiten van de Hoge Verdragsluitende Partijen zullen zodanige inlichtingen uitwisselen (zijnde inlichtingen, die te hunner beschikking staan volgens hun onderscheidene belastingwetten in de normale loop van haar uitvoering) als nodig is om aan de bepalingen van dit verdrag uitvoering te geven, om fraude te voorkomen of om uitvoering te geven aan wettelijke voorzieningen tegen wetsontduiking met

betrekking tot de belastingen, welke het onderwerp van dit verdrag vormen. Elke aldus uitgewisselde inlichting zal als geheim behandeld worden en zal niet ter kennis worden gebracht van een ander persoon dan die, belast met de aanslagregeling en de inning van de belastingen welke het onderwerp van dit verdrag vormen. Generlei inlichting als hiervoor is bedoeld, welke een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handwerks- of handelswerkwijze zou onthullen, zal worden uitgewisseld.

2. De uitdrukking 'belastingautoriteiten', zoals deze gebezigd is in dit artikel, betekent voor zoveel betreft het Verenigd Koninkrijk, de 'Commissioners of Inland Revenue' of hun bevoegde vertegenwoordiger; voor zoveel betreft Nederland, de 'Directeur-Generaal der Belastingen' of zijn bevoegde vertegenwoordiger; en voor zoveel betreft enig gebiedsdeel, waartoe dit verdrag is uitgebreid ingevolge artikel XIX, de bevoegde autoriteit belast met de uitvoering in zulk gebiedsdeel van de belastingen, waarop dit verdrag van toepassing is.

Art. XVII

De volgende overeenkomsten tussen het Verenigd Koninkrijk en het Koninkrijk der Nederlanden zullen niet van kracht zijn voor enig jaar of tijdvak, waarvoor dit verdrag van kracht is, namelijk,

- a. de overeenkomst gedateerd 20 Mei 1926, tot wederzijdse vrijstelling van inkomstenbelasting in zekere gevallen, waarbij winsten voortvloeien uit het scheepvaartbedrijf;
- b. het verdrag gedateerd 6 Juni 1935, tot wederzijdse vrijstelling van belastingen in bepaalde gevallen; en
- c. de overeenkomst tot stand gebracht door uitwisseling van nota's gedateerd 27 Augustus 1936, betreffende wederzijdse vrijstelling van bepaalde belastingen in verband met het luchtvaartvervoerbedrijf.

Art. XVIII

1. De onderdanen van een van de Hoge Verdragsluitende Partijen zullen in het gebied van de andere Hoge Verdragsluitende Partij niet onderworpen worden aan enige belasting of daarmee verband houdende verplichting, die anders, hoger of drukkender is dan de belasting en daarmee verband houdende verplichtingen, waaraan de onderdanen van de laatstgenoemde Partij zijn of mochten worden onderworpen.

2. De ondernemingen van het ene gebied zullen in het andere gebied ter zake van voordelen, welke aan hun vaste inrichtingen in dat andere gebied kunnen worden toegerekend, niet onderworpen worden aan enige belasting, die anders, hoger of drukkender is dan de belasting, waaraan de ondernemingen van dat gebied, ter zake van gelijksoortige voordelen zijn of mochten worden onderworpen.

3. Lid 1 of lid 2 van dit artikel zal niet dusdanig worden uitgelegd, dat het een van de Hoge Verdragsluitende Partijen verplicht aan onderdanen van de andere Hoge Verdragsluitende Partij, die geen inwoner zijn van het gebied van de eerstbedoelde Partij, dezelfde persoonlijke ontheffingen, verminderingen en aftrekken ter zake van belasting te verlenen als aan zijn eigen onderdanen worden verleend.

4. In dit artikel betekent de uitdrukking 'onderdanen' –

a. met betrekking tot Nederland:

i. alle Nederlanders;

ii. alle Nederlandse onderdanen, woonachtig in Nederland;

iii. voor zoveel betreft enig Nederlands gebiedsdeel, waarop dit verdrag van toepassing is, tengevolge van een uitbreiding ingevolge artikel XIX, alle Nederlandse onderdanen, die in zulk gebiedsdeel wonen of die hun staat als Nederlands onderdaan verkrijgen door geboorte in, of afkomst van, zulk gebiedsdeel;

iv. allerechtspersonen, vennootschappen en verenigingen, die hun staat als zodanig ontlenen aan de wet, van kracht in enig Nederlands gebied waarop dit verdrag van toepassing is.

b. met betrekking tot het Verenigd Koninkrijk, alle Britse onderdanen en personen onder Britse bescherming, die wonen in of behoren tot het Verenigd Koninkrijk of enig Brits gebied, waarop dit verdrag van toepassing is tengevolge van een uitbreiding ingevolge Artikel XIX, en alle rechtspersonen, vennootschappen en verenigingen, die hun staat als zodanig ontlenen aan de wet, van kracht in enig Brits gebied waarop dit verdrag van toepassing is.

5. In dit artikel betekent de uitdrukking 'belasting' belastingen van elke aard, hoe ook genaamd, geheven ten behoeve van welke autoriteit dan ook.

Art. XIX

1. Dit verdrag kan, hetzij in zijn geheel, of met wijzigingen, worden uitgebreid tot enig gebied van een van de Hoge Verdragsluitende Partijen, waarop dit artikel van toepassing is en dat belastingen heft van in wezen gelijksoortige aard aan die, welke het onderwerp van dit verdrag vormen. Zulk een uitbreiding zal van kracht worden van die datum af en met inachtneming van die wijzigingen en voorwaarden (daaronder begrepen voorwaarden met betrekking tot beëindiging), welke mochten zijn vermeld en tussen de Hoge Verdragsluitende Partijen mochten zijn overeengekomen in nota's welke met dit doel zullen worden gewisseld.(* I)
2. De beëindiging van dit verdrag met betrekking tot Nederland of het Verenigd Koninkrijk volgens artikel XXI zal, tenzij uitdrukkelijk anders door beide Hoge Verdragsluitende Partijen is overeengekomen, de toepassing van dit verdrag ten opzichte van enig gebied, waartoe het verdrag volgens dit artikel is uitgebreid, beëindigen.
3. De gebieden, waarop dit artikel van toepassing is, zijn
 - a. ten aanzien van Zijne Majesteit de Koning van Groot-Brittannië, Ierland en de Britse Dominions overzee:
 - Enig gebied, niet zijnde het Verenigd Koninkrijk, voor welks buitenlandse betrekkingen het Verenigd Koninkrijk verantwoordelijk is;
 - b. ten aanzien van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:
 - Enig gebied, niet zijnde Nederland, voor welks buitenlandse betrekkingen Nederland verantwoordelijk is.

Art. XX

1. Dit verdrag zal worden bekrachtigd en de bekrachtigingsoorkonden zullen zo spoedig mogelijk worden uitgewisseld te Londen.
2. Na de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden zal dit verdrag van kracht zijn
 - a. In het Verenigd Koninkrijk:
 - met betrekking tot de inkomstenbelasting: voor elk belastingjaar, beginnende met of na 6 April 1948;
 - met betrekking tot de sur-tax: voor elk belastingjaar beginnende met of na 6 April 1947; en
 - met betrekking tot de winstbelasting ('profits tax') (niet zijnde winstbelasting betrekking hebbende op dat deel van elk belastbaar boekjaar dat valt vóór 1 Januari 1947) met betrekking tot de volgende voordelen;
 - i. voordelen opkomende in elk belastbaar boekjaar beginnende met of na 1 April 1948;
 - ii. voordelen toe te rekenen aan dat deel van elk belastbaar boekjaar vallende gedeeltelijk vóór en gedeeltelijk na die datum, dat valt na die datum;
 - iii. voordelen die niet aldus opgekomen of toegerekend kunnen worden met betrekking waartoe inkomstenbelasting kan worden, of zonder dit verdrag zou zijn geheven, voor elk belastingjaar beginnende op of na 6 April 1948;
 - b. in Nederland:
 - met betrekking tot de inkomstenbelasting: voor elk belastingjaar beginnende na 31 December 1947;
 - met betrekking tot de vennootschapsbelasting: voor elk belastbaar boekjaar beginnende na 31 December 1947, en voor het niet verstreken gedeelte van elk belastbaar boekjaar, dat op die datum lopende is; en met betrekking tot iedere andere belasting: voor het kalenderjaar 1948 en volgende jaren.

Art. XXI

Dit verdrag zal voor onbepaalde tijd van kracht blijven, maar elk van beide Hoge Verdragsluitende Partijen kan, op of voor de 30ste Juni van elk kalenderjaar niet vroeger dan 1952, aan de andere Hoge Verdragsluitende Partij langs diplomatieke weg een schriftelijke kennisgeving van beëindiging doen; in zulk geval zal dit verdrag ophouden van kracht te zijn:

- a. In het Verenigd Koninkrijk:
 - met betrekking tot de inkomstenbelasting: voor elk belastingjaar beginnende met of na de óde April van het kalenderjaar het eerst volgende op dat waarin de kennisgeving is gedaan;
 - met betrekking tot de sur-tax: voor elk belastingjaar beginnende met of na de óde April van het kalenderjaar waarin de kennisgeving is gedaan; en
 - met betrekking tot de winstbelasting ('profits tax') ten aanzien van de volgende voordelen:
 - i. voordelen opkomende in elk belastbaar boekjaar beginnende op of na 1 April van het kalenderjaar,

- het eerst volgende op dat, waarin de kennisgeving is gedaan;
- ii. voordelen toe te rekenen aan dat deel van elk belastbaar boekjaar, vallende gedeeltelijk vóór en gedeeltelijk na die datum, dat valt na die datum;
 - iii. voordelen, die niet aldus opkomen of toegerekend kunnen worden met betrekking waartoe inkomstenbelasting kan worden geheven voor elk belastingjaar beginnende met of na 6 April van het eerstvolgende kalenderjaar,
- b. In Nederland:
- met betrekking tot de inkomstenbelasting: voor elk belastingjaar beginnende na het einde van het kalenderjaar waarin de kennisgeving is gegeven;
 - met betrekking tot de vennootschapsbelasting: voor elk belastbaar boekjaar beginnende na het einde van het kalenderjaar, waarin de kennisgeving is gegeven, en voor het niet verstreken gedeelte van elk belastbaar boekjaar, dat aan het einde van dat jaar lopende is;
 - met betrekking tot elke andere belasting: voor elk kalenderjaar volgende op dat waarin de kennisgeving is gegeven.

Notawisseling

Notawisseling tussen de Nederlandse en de Malawische Regering inzake de toepassing van het op 15 oktober 1948 te Londen gesloten Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ter vermijding van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen van inkomsten

Nr. I

[(Nota gezonden aan de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Lusaka)]

No. 181

The Ministry of External Affairs of the Republic of Malawi presents its compliments to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Lusaka and has the honour to refer to the Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of the Netherlands dated 20th and 27th December, 1962, extending, on the basis therein specified, to the former Federation of Rhodesia and Nyasaland the provisions of the Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Kingdom of the Netherlands for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, signed at London on the 15th of October, 1948, als well as to the subsequent Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of the Netherlands dated 7th and 23rd December, 1963, whereby it was agreed that the aforesaid extension should remain in force, inter alia, to the then territory of Nyasaland after the dissolution of the Federation of Rhodesia and Nyasaland on the 31st December, 1963. On behalf of the Government of the Republic of Malawi, the Ministry has the honour to propose to the Government of the Kingdom of the Netherlands that the relations between the two States in the domain of the avoidance of double taxation be governed by the provisions of the above-mentioned Convention of 1948 as extended to the former Federation of Rhodesia and Nyasaland and later to the then territory of Nyasaland and that all references therein to the United Kingdom be construed as references to Malawi. If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry has the honour to propose further that the present Note and the Embassy's affirmative reply thereto shall constitute an Agreement between the two Governments on this subject, which Agreement shall apply, as regards the Kingdom of the Netherlands, to the territory of the Kingdom in Europe, and shall enter into force, with retroactive effect as from 6th July, 1964, on the date on which the Government of the Kingdom of the Netherlands notifies the Government of the Republic of Malawi that the constitutional formalities required in the Kingdom of the Netherlands have been fulfilled. The Ministry of External Affairs of the Republic of Malawi avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Lusaka the assurance of its highest consideration.

Blantyre
7th June, 1969 Nr. II

Royal Netherlands Embassy
No. 1054

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands at Lusaka presents its compliments to the Ministry of External Affairs of the Republic of Malawi and has the honour to acknowledge receipt of the Ministry's Note of June 7th, 1969, Note 181, reading as follows:

[(zoals in Nr. I)]

The Embassy has the honour to inform the Ministry that the proposals set forth in the above-mentioned Note are acceptable to the Government of the Kingdom of the Netherlands, so that that Note and the present reply shall constitute an agreement between the two Governments on this subject, which agreement shall apply, as regards the Kingdom of the Netherlands, to the territory of the Kingdom in Europa, and shall enter into force, with retroactive effect as from 6th July, 1964, on the date on which the Government of the Kingdom of the Netherlands notifies the Government of the Republic of Malawi that the formalities constitutionally required in the Kingdom of the Netherlands have been complied with. The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of External Affairs the assurance of its highest consideration.

Lusaka, June 18th, 1969
Ministry of External Affairs
Blantyre
Malawi